

Instructions for use



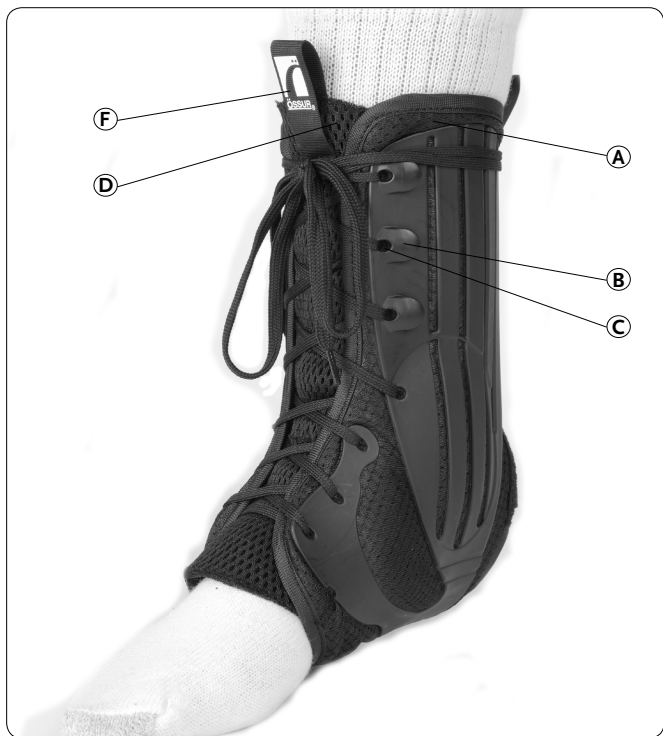
Form Fit® Ankle Brace

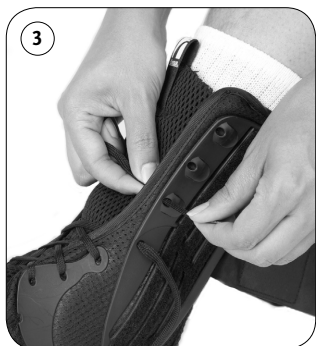


Life Without Limitations®



.....	3
(EN) Instructions for use	5
(DE) Gebrauchsanweisung	6
(FR) Notice d'utilisation	7
(ES) Instrucciones para el uso	8
(IT) Istruzioni per l'uso	9
(NO) Bruksanvisning	10
(DA) Brugsanvisning	11
(SV) Bruksanvisning	12
(FI) Käyttöohjeet	13
(NL) Gebruiksaanwijzing	14
(PT) Instruções de Utilização	15
(ZH) 中文说明书	16





ENGLISH

USES

Mild to moderate sprains and strains; injury prevention, chronically weak ankles.

CAUTION

1. Patients should be instructed to inspect their foot, ankle, and this product before and after each use.
2. This product is designed to be worn over an athletic sock. If any problems occur with this product please contact your certified medical professional. Measure ankle circumference over an athletic sock around the base of the heel and across the ankle bone to compare with the sizing chart to ensure proper product fit.

PHOTO CAPTIONS

- A. Loop Material*
- B. Lace Hooks
- C. Lace Eyelets
- D. Tongue
- E. Figure-8 Straps*
- F. Finger Pull Tabs*
- G. Heel Opening

* Figure-8 version only

FITTING INSTRUCTIONS

1. Disconnect Figure-8 Straps (E)* and loosen laces
2. Insert foot into the brace toes first. Place heel securely into the Heel Opening (G). Adjust the Tongue (D) if necessary – making sure it is on top of the foot. (Fig.1)
3. Lace up the brace using either the Lace Hooks (B) (Fig.2) or the Lace Eyelets (C) (Fig.3).
4. For version with Figure-8 Straps: Wrap the inside (medial) Figure-8 Strap (E)* over the top of the laces and underneath the foot. Then fasten the end of the strap to the Loop Material (A) located on the inner side of the brace. Repeat for outside (lateral) Figure-8 Strap (E)* (Fig. 4).
5. Stand and apply full weight to the brace. Adjust Figure-8 Straps (E)* and laces to ensure a snug fit and maximum support (Fig. 5).

NOTE: During athletic activity the brace can be quickly adjusted to optimize comfort and support: use the Finger Pull Tabs (F) to adjust the tension on the Figure-8 Straps (E)*.

WASHING INSTRUCTIONS

1. This product may be cleaned using a mild detergent and 30°C (86°F) water. Remove shoe laces and hand wash separately. Fasten straps as if in use. Do not use bleach or strong detergents.
2. Lay brace out flat on a towel and air dry. Do not squeeze or wring out the brace. Do not place in dryer or near heater. Inspect brace carefully after each washing.

Materials:

Nylon, Polyester, Polypropylene.

INDIKATIONEN

Stützung bei leichten bis mittleren Verstauchungen, Vermeidung von Verletzungen, Stabilisierung chronisch schwacher Fußgelenke.

WARNHINWEISE

1. Der Patient sollte angewiesen werden, seinen Fuß, sein Fußgelenk und die Bandage vor und nach dem Tragen der Bandage zu kontrollieren.
2. Diese Bandage ist zum Tragen über Sportsocken vorgesehen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen. Den Fußgelenkumfang über einer Sportsocke um die Fersenbasis herum und quer über den Fußknöchel messen, um **dann anhand der Größentabelle die geeignete Größe zu ermitteln.**

BILDUNTERSCHRIFTEN

- A. Schlaufenmaterial*
- B. Schnürhaken
- C. Schnürösen
- D. Zunge
- E. Kreuzriemen*
- F. Fingerzuglasche*
- G. Fersenöffnung

* Nur Kreuzriemenmodell

ANLEITUNG ZUM ANLEGEN

1. Kreuzriemen (E)* trennen und die Schnürbänder lockern.
2. Den Fuß mit den Zehen zuerst in die Bandage einführen. Die Ferse sicher in der Fersenöffnung (G) platzieren. Die Zunge (D) bei Bedarf anpassen und dabei darauf achten, dass die Zunge auf dem Fußrücken liegt. (Abb. 1)
3. Bandage zuschnüren und entweder die Schnürhaken (B) (Abb. 2) oder die Schnürösen (C) (Abb. 3) verwenden.
4. Bei Modellen mit Kreuzriemen: Den inneren (medialen) Kreuzriemen (E)* über der Schnürung und unter dem Fuß entlang führen. Das Ende des Riemens an dem Schlaufenmaterial (A) auf der Innenseite der Bandage befestigen. Das Gleiche mit dem äußeren (lateralen) Kreuzriemen (E)* (Abb. 4) wiederholen
5. Aufstehen und die Bandage voll belasten. Kreuzriemen (E)* und Schnürbänder ausrichten, um einen festen Sitz und optimalen Halt zu gewährleisten (Abb. 5).

HINWEIS: Bei sportlichen Aktivitäten kann die Bandage schnell so angepasst werden, dass sie bequem sitzt und optimalen Halt bietet: Verwenden Sie die Fingerzuglasche (F), um die Spannung der Kreuzriemen (E)* anzupassen.

PFLEGEANLEITUNG

1. Dieses Produkt kann mit einem milden Reinigungsmittel und in 30 °C warmem Wasser gereinigt werden. Die Schnürbänder herausziehen und separat waschen. Die Riemen wie beim Tragen der Bandage schließen. Keine Bleichmittel oder starken Reinigungsmittel verwenden.
2. Die Bandage flach auf ein Handtuch legen und an der Luft trocknen lassen. Nicht zusammenpressen oder auswringen. Nicht in einem Wäschetrockner trocknen oder neben einen Heizkörper legen. Die Bandage nach jeder Wäsche überprüfen.

Materialien:

Nylon, Polyester, Polypropylen.

USAGES

Entorses et foulures légères à modérées, prévention des blessures, instabilité chronique de la cheville.

PRÉCAUTIONS

1. Le patient doit veiller à inspecter son pied, sa cheville et le produit avant et après chaque utilisation.
2. Ce produit est conçu pour être porté sur une chaussette de sport. En cas de problème avec ce produit, veuillez contacter un professionnel de santé agréé. Mesurez la circonférence de la diagonale cheville/talon sur une chaussette de sport et comparez la valeur avec le tableau des tailles afin de garantir une parfaite adéquation du produit.

LÉGENDE PHOTOS

- A. Tissu de la boucle*
- B. Crochets de lacets
- C. Eillets de lacets
- D. Languette
- E. Sangles à maillons en 8*
- F. Languettes de traction*
- G. Ouverture pour le talon

* Uniquement sur le modèle à maillons en 8

INSTRUCTIONS DE POSE

1. Défaites les sangles à maillons en 8 (E)* et desserrez les lacets.
2. Insérez le pied dans l'orthèse, les orteils en premier. Placez le talon dans l'ouverture prévue à cet effet (G). Si nécessaire, ajustez la languette (D) en vous assurant qu'elle recouvre le haut du pied. (Fig. 1)
3. Lacey l'orthèse au moyen des crochets de lacets (B) (Fig. 2) ou des œillets de lacets (C) (Fig. 3).
4. Sur le modèle avec sangles à maillons en 8 : Enroulez la sangle interne (médial) à maillons en 8 (E)* autour de la section supérieure des lacets et sous le pied. Fixez l'extrémité de la sangle au tissu de la boucle (A), situé du côté interne de l'orthèse. Répétez pour la sangle externe (latérale) à maillons en 8 (E)* (Fig. 4).
5. Mettez-vous debout et mettez tout votre poids sur l'orthèse. Ajustez les sangles à maillons en 8 (E)* et les lacets pour garantir un confort absolu et un support maximal (Fig. 5).

NOTE: Lors d'une activité sportive, l'orthèse peut être réglée rapidement pour optimiser le confort et le support : utilisez les languettes de traction (F) pour régler la tension sur les sangles à maillons en 8 (E)*.

INSTRUCTIONS DE LAVAGE

1. Ce produit peut être nettoyé avec un détergent doux et de l'eau à 30 °C. Retirez les lacets et lavez-les à la main séparément. Fixez les sangles comme si vous utilisiez l'orthèse. N'utilisez pas d'eau de Javel ni de détergents forts.
2. Faites sécher l'orthèse à plat sur une serviette, sans l'essorer. N'écrasez pas et n'essorez pas l'orthèse. Ne placez pas le produit dans un sèche-linge ni près d'un radiateur. Inspectez soigneusement l'orthèse après chaque lavage.

Matières :

Nylon, polyester, polypropylène.

USO

Esguinces y torceduras de tobillo de grado leve a moderado, tobillos con debilidad crónica o para la prevención de lesiones.

PRECAUCIONES

1. Será necesario enseñar a los pacientes a examinar su pie y tobillo, así como a revisar el producto antes y después de cada uso.
2. Este producto se ha diseñado para llevarse sobre un calcetín de deporte. En caso de que surja algún problema con este producto, póngase en contacto con un profesional médico certificado. Mida la circunferencia del tobillo sobre un calcetín de deporte alrededor de la base del talón y del tobillo para compararla con el gráfico de tallas y garantizar un ajuste adecuado del producto.

LEYENDA DE FOTOGRAFÍAS

- A. Trabilla de tela*
- B. Ganchos
- C. Ojales
- D. Lengüeta
- E. Correas en forma de 8
- F. Lengüetas de ajuste*
- G. Apertura para el talón

* Solamente versión en forma de 8

COLOCACIÓN

1. Desabroche las correas en forma de 8 (E)* y desate los cordones.
2. Introduzca el pie comenzando por la parte de los dedos del soporte. Coloque el talón firmemente en la abertura para el mismo (G). Ajuste la lengüeta (D) si fuera necesario, asegurándose de que quede encima del pie. (fig. 1)
3. Ate los cordones a los ganchos (B) (fig.2) o a los ojales (C) (fig.3).
4. Para la versión con correas con forma de 8: enrolle la correa con forma de 8 interior (medial) (E)* sobre la parte superior de los cordones y por debajo del pie. A continuación, abroche el extremo de la correa a la trabilla de tela (A) que se encuentra en la parte interior del soporte. Repita este proceso con la correa exterior en forma de 8 (lateral) (E)* (fig. 4).
5. Póngase de pie y coloque todo el peso sobre el soporte. Ajuste las correas en forma de 8 (E)* y cordones para que proporcionen un encaje cómodo pero firme, y un máximo apoyo (fig. 5).

NOTA: Durante la realización de deporte, el soporte puede ajustarse rápidamente para optimizar el confort y la sujeción: use las lengüetas de ajuste (F) para ajustar la tensión de las correas con forma de 8 (E)*.

MANTENIMIENTO

1. Este producto puede limpiarse con detergente suave y agua a 30°C (86°F). Retire los cordones y lávelos a mano por separado. Abroche las cinchas como si las estuviera utilizando. No use lejía ni detergentes fuertes.
2. Deje secar el soporte horizontalmente sobre una toalla y al aire seco. No estruje ni escurra el soporte. No lo seque en la secadora ni cerca de un calefactor. Inspeccione atentamente el soporte después de cada lavado.

Materiales:

Nylon, poliéster, polipropileno

INDICAZIONI

Distorsioni e strappi lievi e moderati, prevenzione di infortuni, debolezza cronica delle caviglie.

PRECAUZIONI D'IMPIEGO

1. I pazienti debbono essere istruiti su come esaminare piede, caviglia e prodotto prima e dopo l'uso.
2. Non calzare questo prodotto a diretto contatto della pelle, ma indossarlo sopra un calzino da sport. Nel caso si verificasse un qualsiasi problema durante l'utilizzo del prodotto, contattare il medico di fiducia. Misurare la circonferenza della caviglia indossando un calzino da sport: misurare in diagonale dalla base del tallone lungo l'astragalo (collo del piede), quindi, facendo riferimento alla tabella delle taglie, scegliere un tutore della misura appropriata.

DIDASCALIE IMMAGINI

- A. Tessuto Velcro*
- B. Ganci
- C. Occhielli
- D. Linguetta
- E. Cinghie a 8*
- F. Tiranti*
- G. Apertura tallone

* Solo versione a 8

POSIZIONAMENTO

1. Slacciare le cinghie a 8 (E)* e allentare i lacci.
2. Inserire il piede nel tutore iniziando dalle dita. Posizionare con la massima cura il tallone nell'apposito foro (G). Sistemare la linguetta (D), se necessario, assicurandosi che si trovi sulla parte superiore del piede. (Fig. 1)
3. Allacciare il tutore usando i ganci (B) (Fig. 2) o gli occhielli (C) (Fig. 3).
4. Per la versione con cinghie a 8: Avvolgere la cinghia a 8 (E)* (mediale) interna attorno alla parte superiore dei lacci e sotto al piede. Poi, fissare il capo della cinghia sull'occhiello (A) posizionato sul lato interno del tutore. Ripetere la procedura per la cinghia a 8 (E)* (laterale) esterna (Fig. 4).
5. Alzarsi in piedi e caricare tutto il peso sul tutore. Regolare le cinghie a 8 (E)* e i lacci per ottenere una calzata confortevole e il massimo sostegno (Fig. 5).

NOTA: Durante le attività sportive, il tutore può essere regolato rapidamente per ottimizzare la sua funzione di supporto e il comfort: per regolare la tensione delle cinghie a 8 (E)* usare i tiranti (F).

ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO

1. Pulire questo prodotto usando un detergente delicato e acqua a 30° C (86° F). Rimuovere i lacci e lavarli separatamente a mano. Fissare le cinghie come durante l'uso. Non usare candeggina o detergenti aggressivi.
2. Lasciare asciugare il tutore all'aria, orizzontalmente su un asciugamano. Non strizzare né torcere il tutore. Non asciugarlo in asciugatrice o vicino a stufe o caloriferi. Ispezionare accuratamente il tutore dopo ogni lavaggio.

Materiali:

Nylon, Poliestere, Polipropilene.

BRUKSOMRÅDE

Mild til moderat forstuvning og overbelastning, forebygging av skade, kronisk svake ankler.

FORSIKTIG

1. Pasienten må instrueres i å undersøke foten, ankelen og produktet hver gang før og etter bruk.
2. Dette produktet skal brukes over en sportssokk. Ta kontakt med autorisert, medisinsk personell hvis det oppstår problemer med dette produktet. Mål ankelomkretsen over en sportssokk rundt bunnen av hælen og over ankelbenet, for å sammenligne med størrelsesoversikten og finne riktig størrelse.

BILDETEKSTER

- A. Sløyfemateriale*
- B. Snørekroker
- C. Snørehull
- D. Pløse
- E. 8-tallsremmer*
- F. Fingertrekkklapper*
- G. Hælåpning

* Kun 8-tallsversjon

TILPASNINGSINSTRUKSJONER

1. Koble fra 8-tallsstroppene (E)* og løsne lissene.
2. Sett foten inn i tåpartiet på støtten først. Sett hælen helt inn i hælåpningen (G). Juster pløsen (D) om nødvendig, og pass på at den ligger oppå foten. (Fig. 1)
3. Snør opp ortosen enten ved hjelp av snørekrokene (B) (Fig. 2) eller snørehullene (C) (Fig. 3).
4. For versjon med 8-tallsremmer: Legg den innvendige (mediale) 8-tallsremmen over toppen av lissene og under foten. Fest enden av remmen i sløyfematerialet (A) på innsiden av støtten. Gjenta for utvendig (lateral) 8-tallssløyfe (E)* (Fig. 4)
5. Stå, og legg full vekt på støtten. Juster 8-tallsremmene (E)* og lissene for å sikre tett tilpassing og maksimal støtte (Fig. 5).

MERK: Under idrettsaktivitet kan støtten raskt justeres for optimal komfort og støtte. bruk fingertrekkslappene (F) for å justere strammingen på 8-tallsremmene (E)*.

VASKEANVISNINGER

1. Dette produktet kan rengjøres med et mildt vaskemiddel og vann på 30 °C (86 °F). Fjern skolissene og vask separat for hånd. Fest remmene som ved bruk. Ikke bruk blekemiddel eller kraftig rengjøringsmiddel.
2. Legg støtten flatt på et håndkle, og la den lufttørke. Ikke klem eller vri vannet ut av støttebandasjen. Ikke bruk tørketrommel, og må ikke legges nær varmeovn. Undersøk støtten nøye etter hver vask.

Materialer:

Nylon, polyester, polypropylen.

ANVENDELSE

Milde til moderate forstuvninger og forstrækninger, forebyggelse af ulykker, kronisk svage ankler.

OBS!

1. Instruer patienten i at undersøge foden, anklen og produktet før og efter hver anvendelse.
2. Dette produkt er beregnet til at blive båret over sportsstrømper. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer med dette produkt. Mål anklenes omkreds over en sportsstrømpe over ballen af foden og på tværs af ankelen for at sammenligne med størrelsesskemaet og opnå den korrekte tilpasning.

BILLEDEKSTER

- A. Velcrobånd *
- B. Snørekrogene
- C. Snøreøjjer
- D. Pløs
- E. 8-tals-bånd*
- F. Trækflapper til fingrene*
- G. Hælåbning

* Kun 8-tals-versionen

PÅSÆTNINGSVEJLEDNING

1. Fjern 8-tals-båndene (E)*, og løs snørebåndene
2. Sæt foden i skinnen med tæerne først. Placer hælen, så den sidder helt inde i hælåbningen. Juster pløsen (D), hvis det er nødvendigt – kontrollér, at den sidder på fodens overside (fig.1).
3. Snør skinnen ved hjælp af enten snørekrogene (B) (fig.2) eller snøreøjnene (C) (fig.3).
4. For modellen med 8-tals-bånd: Før det indvendige (mediale) 8-tals-bånd (E)* hen over snørebåndene og under foden. Fastgør derefter båndets ende på det velcrobånd (A), der sidder på skinnens inderside. Gentag fremgangsmåden for det udvendige (laterale) 8-tals-bånd (E)* (fig. 4).
5. Rejs dig op, og stå på skinnen med hele din vægt. Juster 8-tals-båndene (E)* og snørebåndene, så skinnen sidder til og støtter maksimalt (fig. 5).

BEMÆRK: Når du dyrker sport, kan skinnen hurtigt justeres for at øge komforten og støtten – juster 8-tals-båndenes stramhed (E)* ved hjælp af trækflapperne (F) (fig. 5).

VASKEANVISNINGER

1. Dette produkt kan rengøres med et mildt rengøringsmiddel og 30°C (86°F) varmt vand. Fjern snørebåndene, og vask dem separat i hånden. Fastgør remmene, som når skinnen er i brug. Brug ikke blegemidler eller skræppe rengøringsmidler.
2. Læg produktet fladt på et håndklæde, og lad det lufttørre. Udøv ikke tryk på og vrid ikke produktet. Skinnen må ikke tørres i tørretumbler eller i nærheden af et varmeapparat. Efterse skinnen omhyggeligt efter hver vask.

Materialer:

Nylon, polyester, polypropylen.

ANVÄNDNING

Vid lindriga till måttliga vrickningar och stukningar; skadeskydd, kroniskt svaga vrister.

VARNING

1. Patienten ska uppmanas att undersöka sin fot, fotled och denna produkt före och efter varje användningstillfälle.
2. Produkten är utformad för att bäras ovanpå en sportstrumpa. Skulle problem uppstå med produkten ska du kontakta medicinskt kunnig personal. Mät fotledens omkrets över en sportsocka kring hälsens bas och över språngbenet för att jämföra med storleksschemat, för att försäkra dig om rätt storlek.

BILDER

- A. Kardborre material*
- B. Krokar på snörena
- C. Öglor på snörena
- D. Plös
- E. Figur-8-band*
- F. Dragskor*
- G. Hälöppning

* Endast på Figur-8-versionen

INPASSNINGSANVISNINGAR

1. Lossa Figur-8-banden (E)* och knyt upp snörena
2. Stick in foten i ortosen med tårna först. Placera hälen ordentligt i hälöppningen (G). Justera plösen (D) om det behövs – se till att den är ovanpå på foten. (Bild 1)
3. Snöra ortosen med hjälp av antingen krokarna på snörena (B) (Fig. 2) eller öglorna på snörena (C) (Fig. 3).
4. För version med Figur-8 band: För den inre (mediala) Figur-8-banden (E)* över den övre delen av snörningen och under foten. Fäst därefter den ände av bandet i kardborre materialet (A) som sitter på insidan av ortosen. Upprepa detta med den yttre (lateral) Figur-8-bandet (E)* (Fig. 4).
5. Ställ dig upp och belasta ortosen med din fulla vikt. Justera Figur-8-banden (E)* och snörningen så att ortosen sitter åt ordentligt och ger maximalt stöd (Fig. 5).

OBS: Vid sportaktiviteter kan ortosen snabbt regleras för att bli bekvämare och ge bättre stöd: Använd dragflikarna (F) för att justera spänningen på Figur-8-banden (E)*.

TVÄTTINSTRUKTIONER

1. Produkten kan rengöras med mildt rengöringsmedel och 30 °C vatten. Ta ur skosnörena och handtvätta separat. Fäst banden som om ortosen används. Använd inte blekmedel eller starka rengöringsmedel.
2. Lägg ut ortosen plant på en handduk och lufttorka. Krama eller vrid inte ur ortosen. Placera det inte i torkskåp eller i närheten av element. Syna ortosen ordentligt efter varje tvätt.

Material:

Nylon, polyester, polypropylen.

KÄYTTÖAIHEET

Lievät ja keskivaikeat nilkan nyrjähdykset ja venähdykset, vammojen ennaltaehkäisy, kroonisesti epävakaa nilkat.

HUOMIO

1. Potilasta tulee neuvoa tarkastamaan jalkaterän ja nilkan sekä nilkkaorttoosin kunto aina ennen ortoosin käyttöä ja käytön jälkeen.
2. Tuote on tarkoitettu käytettäväksi urheilusukan päällä. Jos tuotteen käytössä ilmenee ongelmia, ota yhteys hoitoalan ammattilaiseen. Mittaa nilkan ympärysmitta urheilusukan päältä kantapään takaa ja kehräsluun yli. Valitse oikeankokoinen ortoosi vertaamalla mittaustulosta kokotaulukon lukuihin.

KUVATEKSTIT

- A. Tarranauhaliuska*
- B. Nauhojen hakaset
- C. Nauhojen reijät
- D. Iltti
- E. Figure-8 -hihnat*
- F. Hihnojen vetimet*
- G. Kanta-aukko

* Vain Figure-8 -mallissa

PUKEMISOHJEET

1. Avaa Figure-8 -hihnat (E)* ja löysää nauhoja.
2. Työnnä jalka ortoosiin varpaat edellä. Aseta kantapää tukevasti kanta-aukkoon (G). Säädä ilttiä (D) tarvittaessa ja varmista, että se on jalkapöydän päällä. (Kuva 1)
3. Nauhoita ortoosi hakasia (B) (Kuva 2) tai nauhojen reikiä (C) (Kuva 3) käyttäen.
4. Figure-8 -malli: Kiedo ortoosin sisäsyryn puoleinen (mediaalinen) Figure-8 -hihna (E)* nauhoituksen yläosan yli ja jalkaterän ali. Kiinnitä sitten hihnan pää ortoosin sisäreunassa olevaan tarranauhaliuskaan (A). Toista sama ortoosin ulkosyryn puoleisella (lateraalaisella) Figure-8 -hihnalla (E)* (Kuvat 4).
5. Nouse seisomaan ja siirrä koko painosi ortoosin päälle. Säädä Figure-8 -hihnoja (E)* ja nauhoitusta niin, että ortoosi mukailee tiukasti jalan muotoa ja tukee nilkkaa mahdollisimman hyvin (Kuvat 5).

HUOMAUTUS: Ortoosia voidaan nopeasti säätää liikuntasuorituksen aikana mukavuuden ja tuen optimoimiseksi. Säädä Figure-8 -hihnojen (E)* kiristystä vetämällä hihnojen vetimistä (F) .

PUHDISTUSOHJEET

1. Puhdista tuote 30-asteisella vedellä ja miedolla pesuaineella. Irrota nauhat ja pese ne erikseen käsin. Kiinnitä hihnat pesun ajaksi kuten normaalisti ortoosin käytön aikana. Älä käytä valkaisuaineita tai voimakkaita puhdistusaineita.
2. Levitä ortoosi auki pyyheliinan päälle ja anna sen ilmakuivua. Älä purista tai väännä ortoosia kuivaksi. Älä laita tuotetta kuivausrumpuun tai lämmönlähteen lähelle. Tarkasta ortoosin kunto huolellisesti jokaisen pesukerran jälkeen.

Materiaalit:

Nailon, polyesteri, polypropyleeni.

INDICATIES

Lichte tot matige verstuikingen en verrekkingen, het voorkomen van letsel en bij chronisch zwakke enkels.

LET OP

1. Instrueer de patiënt zijn/haar voet, enkel en dit product te inspecteren voor en na elk gebruik.
2. Het product is ontworpen om te worden gedragen over een sportsok. Neem bij problemen met dit product contact op met een erkende medische zorgverlener. Meet de enkelomtrek met een sportsok aan rond de hielbasis en over het enkelbot en vergelijk deze met de maattabel. U kunt dan het product kiezen met de juiste pasvorm.

FOTOBIJSCRIFTEN

- A. Lusmateriaal*
- B. Veterhaakjes
- C. Veteroogjes
- D. Tong
- E. Figuur 8 banden*
- F. Treklipjes voor de vingers*
- G. Hielopening

* Alleen bij de Figuur 8 versie

AANLEGINSTRUCTIES

1. Maak de Figuur 8 banden (E)* los en maak de veters los.
2. Steek uw voet in de brace, uw tenen het eerst. Plaats uw hiel stevig in de hielopening (G). Verplaats indien nodig de tong (D) en zorg ervoor dat deze bovenop de voet ligt. (Afb. 1)
3. Rijg de brace vast met behulp van de veterhaakjes (B) (Afb.2) of de veteroogjes (C) (Afb.3).
4. Voor de versie met de Figuur 8 banden: Wikkel de binnenste (mediale) Figuur 8 band (E) over de veters heen naar de onderkant van de voet. Bevestig het uiteinde van de band op het lusmateriaal (A) van de brace aan de binnenkant van de voet. Herhaal dit voor de buitenste (laterale) Figuur 8 band (E)* (Afbeelding 4).
5. Sta op en zet uw volle gewicht op de brace. Pas de Figuur 8 banden (E)* en de veters zo aan dat ze goed vastzitten en maximale ondersteuning geven (Afbeelding 5).

OPMERKING: Tijdens het sporten kan de brace eenvoudig worden aangepast om het comfort en de steun te optimaliseren: Gebruik de treklipjes (F) om de spanning op de Figuur 8 banden (E)* aan te passen*.

WASINSTRUCTIES

1. Dit product mag worden gereinigd met een mild reinigingsmiddel en water op een temperatuur van 30 °C. Verwijder de veters en was deze apart met de hand. Maak de banden vast, net als bij gebruik van de brace. Gebruik geen bleekmiddel of agressieve reinigingsmiddelen.
2. Leg de brace plat op een handdoek en laat deze aan de lucht drogen. Niet in de brace knijpen of deze uitwringen. Niet in de droger of vlakbij een verwarming plaatsen. Inspecteer de brace na het wassen zorgvuldig.

Materialen:

Nylon, polyester, polypropyleen.

INDICAÇÕES

Tensões e distensões ligeiras a moderadas; prevenção de lesões, tornozelos apresentando fraqueza crónica.

ATENÇÃO

1. O paciente deve ser instruído no sentido de observar o pé, o tornozelo e este produto antes e depois de cada utilização.
2. Este produto foi concebido para ser usado por cima de uma meia de desporto. Caso ocorra algum problema com este produto, deverá contactar o seu profissional de saúde devidamente habilitado. Meça a circunferência do tornozelo, por cima de uma meia de ginástica, em torno da base do calcanhar e ao longo do osso do tornozelo, para comparar com o gráfico de tamanhos, de forma a garantir um ajuste adequado do produto.

LEGENDA DAS FOTOGRAFIAS

- A. Material da Alça*
- B. Ganchos dos Atacadores
- C. Ilhós dos Atacadores
- D. Língua
- E. Correias em Forma de 8*
- F. Abas de Puxar com os Dedos*
- G. Abertura para Calcanhar

*Apenas para versão em Forma de 8

INSTRUÇÕES PARA AJUSTE

1. Desaperte as Correias em Forma de 8 (E)* e desaperte os atacadores
2. Insira o pé na tornozeleira, começando pelos dedos. Coloque o calcanhar com firmeza na Abertura para o Calcanhar (G). Ajuste a Língua (D), se necessário, certificando-se de que fica em cima do pé. (Fig. 1)
3. Ate a tornozeleira utilizando os Ganchos dos Atacadores (B) (Fig. 2) ou os Ilhós dos Atacadores (C) (Fig. 3).
4. Para a versão com Correias em Forma de 8: Enrole a Correia em Forma de 8 (E)* interior (central) por cima dos atacadores e por baixo do pé. De seguida, aperte a extremidade da correia no Material da Alça (A) localizado na parte de dentro da tornozeleira. Repita para a Correia em Forma de 8 (E)* exterior (lateral) (Fig. 4).
5. Fique de pé e aplique todo o seu peso na tornozeleira. Ajuste as Correias em Forma de 8 (E)* e os atacadores, de forma a assegurar um ajuste apertado e máximo suporte (Fig. 4).

NOTA: Durante a prática desportiva, a tornozeleira pode ser rapidamente ajustada para maior conforto e apoio: utilize as Abas de Puxar com os Dedos (F) para ajustar a tensão nas Correias em Forma de 8 (E)*.

INSTRUÇÕES DE LAVAGEM

1. Este produto pode ser limpo utilizando um detergente suave e água a 30 °C. Retire os atacadores e lave à mão, separadamente. Aperte as correias como se estivessem a ser utilizadas. Não utilize lixívia nem detergentes agressivos.
2. Estenda a cinta horizontalmente numa toalha e deixe secar ao ar. Não esprema nem torça. Não seque à máquina nem próximo de um aquecedor. Inspeccione cuidadosamente a tornozeleira depois de cada lavagem.

Materiais:

Nylon, poliéster, polipropileno

适应症：

轻度至中度扭伤，损伤防护，慢性踝关节无力。

注意事项：

1. 在每次使用本产品前后，患者应在指导下检查他们的脚，踝关节和本产品。
2. 本产品需穿在运动袜外面。如果本产品出现任何问题，请联系您的医学专家。穿着运动袜测量从脚后跟根部经踝部绕一周的周长，与尺寸表比较来确定合适的产品。

图片释义：

- A. 魔术贴面*
- B. 系带钩
- C. 系带孔眼
- D. 网状前开口
- E. 8字形束带*
- F. 手指拉环*
- G. 脚后跟开口

* 仅带8字形束带款有

穿戴指导：

1. 解开8字形束带（如带有8字带，E），解开设带。
2. 将脚伸入支具内，脚趾先进入。将脚后跟稳固的放在脚后跟开口内（G）。如果需要请调节网状前开口（D），将其置于脚面上（图1）。
3. 用系带钩（B）（图2）或系带孔眼（C）（图3）将支具束紧。
4. 带8字束带的款：将内侧的8字形束带（E）从脚背继而脚底绕过，将束带末端粘到支具内侧面的魔术贴上（A）。将外侧面的8字形束带（E）从内侧束带上绕过继而至脚底，束带末端粘到护踝外侧面的魔术贴上（图4）。
5. 站起并使支具完全负重。调节8字形束带（E）和系带，以确保穿戴舒适并获得最大的支持（图5）。

注意事项：运动时支具可以迅速调整已达到最佳舒适度和支撑的作用。使用手指拉环（F）调节8字形束带（E）的张力。

洗涤说明

1. 本产品可以用温和的清洁剂和30° C (86° F) 水温清洗。请取下系带单独手洗。像使用中一样系好束带。不要用漂白剂或强效清洁剂。
2. 将支具平放在一条毛巾上风干。不要挤压或扭绞支具。不要放入干衣机或靠近热源。每次洗后请仔细检查支具。

使用材料

尼龙，聚酯纤维，聚丙烯

EN – Caution: This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE – Zur Beachtung: Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

FR – Attention: Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES – Atención: Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su profesional médico.

IT – Avvertenza: Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne sconsiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

DA – Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

SV – Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en en-skild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

NL – Opgelet: Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT – Atenção: Este produto foi concebido e testado com base na utilização num único doente e não está recomendado para utilização em múltiplos doentes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.

日本語 – 注意： 本品は患者1人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

中文 – 注意： 本产品经过设计和测试，供单个患者使用，不推荐用于多个患者。如果您在使用本产品时出现任何问题，请立即联系您的医务工作者。

Össur Americas

27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610
USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
Fax: +1 800 831 3160
ossurusa@ossur.com

Össur Canada

120-11231 Dyke Road
Richmond, BC
V7A 0A1, Canada
Tel: +1 604 241 8152
Fax: +1 604 241 8153

Össur Europe

Ekkersrijt 4106-4114
P.O. Box 120
5690 AC Son en Breugel
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
Fax: +31 499 462841
info-europe@ossur.com

Össur Europe BV

Kundenservice Deutschland
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen
Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
Fax: +49 (0) 2234 6039 101
info-deutschland@ossur.com

Össur Nordic

P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
Fax: +46 1818 2218
info@ossur.com

Össur UK

Building 3000
Manchester Business Park
Aviator Way
Manchester M22 5TG, UK
Tel: +44 161 490 8500
Fax: +44 161 490 8501
ossuruk@ossur.com

Össur Iberia S.A.

Parque Europolis
Calle Edimburgo n°14
28232 Las Rozas(Madrid) Spain
Tel: +34 91 636 06 93
Fax: +34 91 637 21 43
ortesica@ossur.com

Össur Asia

上海虹梅路1801号W16B 棟2楼
邮政编号: 200233
电话: +86 21 6127 1700
传真: +86 21 6127 1799
asia@ossur.com

Össur Asia-Pacific

26 Ross Street
North Parramatta
Sydney NSW
2152 Australia
Tel: +61 2 88382800
Fax: +61 2 96305310
info-asiapacific@ossur.com

Össur Head Office

Grjótháls 5
110 Reykjavík, Iceland
Tel: +354 515 1300
Fax: +354 515 1366
mail@ossur.com

